



CLASSIQUES  
GARNIER

« Résumés », *Études Stéphane Mallarmé*, n° 5, 2017, p. 163-165

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-07761-9.p.0163](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-07761-9.p.0163)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2017. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## RÉSUMÉS/ABSTRACTS

Dominique DELPIROU, « Gastón Baquero, dialogue avec Mallarmé »

Cet article présente une traduction française de trois *Variations sur des thèmes de Mallarmé* que Gastón Baquero a écrites durant son exil à Madrid. Ces textes sont précédés d'une introduction à ce poète cubain, relativement peu connu en France, et très respecté dans le monde hispanico-américain.

*This article offers a French translation of three poems reflecting Mallarmean themes by the Cuban poet, Gastón Baquero. These are prefaced by a short introduction to the poet who, although relatively unknown in France is highly respected in the Latin-American world.*

Kendy CHOKEEPERMAL, « Mallarmé lu par Deleuze »

Cet article jette un peu de lumière sur la position de Deleuze sur la poétique de Mallarmé par rapport à sa lecture du *Coup de Dés*. Il vise surtout à situer cette lecture dans le contexte spécifique des courants philosophiques des années 1950-1970 où la philosophie française veut tourner le dos à la tradition.

*This article sheds some light on Deleuze's reading of Mallarmé with reference to Un Coup de Dés. In particular, it seeks to understand the approach adopted by Deleuze within the context of the philosophical ideas in circulation during the period 1950-1970 when French philosophy sought to turn its back on an earlier tradition.*

Michel-Guy GOUVERNEUR, « Roger Fry et la transmission de l'œuvre de Mallarmé sur le sol britannique »

Cet article examine les traductions anglaises faites par le peintre et critique d'art, Roger Fry, de certaines poésies de Mallarmé. Il considère celles-ci surtout à la lumière des préoccupations personnelles du traducteur, notamment

sa fascination avec la possibilité de réaliser un cubisme littéraire qu'il associe avec l'œuvre de Mallarmé.

*Here the author examines the translations into English by the painter and art critic Roger Fry of some of Mallarmé's poetry. He demonstrates how these translations are influenced by some of the personal obsessions of the translator, most notably his dream of creating a literary cubism.*

Salah OUSLATI, « Fuite et poésie chez Mallarmé à partir de quelques textes de 1864-1865 »

Cet article propose une relecture de quelques poèmes qui chronologiquement remontent aux années que Mallarmé a passées à Tournon et qui sont caractérisés par le thème de la fuite dont il se propose d'examiner la nature précise.

*This article undertakes a new reading of several poems which historically belong to the period which Mallarmé spent in Tournon and which are linked by the common theme of flight which is examined in detail.*

Anthi-Danae SPATHONI, « Le poème idéal de Mallarmé, ou la peinture poétique de Cy Twombly »

Cy Twombly, le peintre américain, est un artiste qui s'intéresse énormément à la poésie et surtout à Mallarmé. Cet article examine cette relation entre le poète et le peintre en étudiant leurs œuvres respectives au moyen d'une approche interdisciplinaire. Il cherche à montrer que l'un et l'autre suivent un processus similaire qui permet à chacun de produire une œuvre qui se situe entre les deux arts.

*The American painter Cy Twombly is an artist who is greatly interested in poetry and especially in Mallarmé. This article examines the relationship between the poet and the painter. Using an interdisciplinary approach it tries to show how both of them use a similar technique which allows them to produce works which lie half-way between both arts.*

Wilfried SMEKENS, « Une méditation mallarméenne sur la faim de l'homme. "Mes bouquins refermés sur le nom de Paphos" »

Persuadé que les exégètes de ce poème ont jusqu'ici adopté une approche très restrictive, l'auteur nous en propose une analyse nouvelle. Dans une première partie le commentaire procède pas à pas à partir de quelques mots en suivant l'ordre des vers. Dans une deuxième partie il situe le poème par rapport à l'ensemble de l'œuvre mallarméenne, mais surtout par rapport à *L'Après-midi d'un Faune*. Dans la dernière partie il nous offre quelques notes supplémentaires.

*Convinced that studies of this text have until now suffered from a rather restrictive approach, this proposes his analysis. In the first part of his text it follows the poem line by line. In a second section it situates the poem within the context of Mallarmé's work and especially L'Après-midi d'un Faune. In a final section it provides some more detailed additional notes.*

Céline TORRENT, « Hérodiade, une danseuse "qui ne danse pas" au poème comme "écriture corporelle" »

Bien que Mallarmé se soit très explicitement intéressé à l'art de la danse, le rôle de la danse dans le poème spécifiquement consacré à une danseuse mythique, Hérodiade, semble paradoxalement avoir été peu étudié. Cet article propose de lire certains extraits de ce poème les mettant en parallèle avec les textes théoriques écrits par Mallarmé à partir de ballets qu'il a vus entre les années 1880 et 1890.

*Although Mallarmé was clearly interested in the art of dance, the role played by dance in his poem specifically devoted to a mythical dancer, Hérodiade has not been studied in depth. Here certain extracts from the poem are read side by side with the theoretical writings of Mallarmé based on ballets which he attended in the two final decades of the Nineteenth century.*